

DEUTSCH	TSCHECHISCH
1. Datum des Unfalls · Zeit	1. Datum nehody · Čas
2. Ort · Land · Ort	2. Místo (město) · Země · Místo
3. Verletzte, einschließlich Leichtverletzte . nein . ja	3. Zraněný, včetně lehce zraněného . ne . ano
4. Sachschäden an – anderen Fahrzeugen als . A und B . nein . ja – anderen Gegenständen als Fahrzeugen . nein . ja	4. Věcné škody na – jiných vozidlech než . A a B . ne . ano – jiných předmětech než vozidlech . ne . ano
5. Zeugen . Namen, Anschriften, Telefon	5. Svědci . Jména, Adresy, Telefon
6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung) NAME . Vorname . Anschrift . Postleitzahl . Land . Telefon oder E-Mail:	6. Pojištěnec/Pojištěný (viz. Potvrzení o pojištění) PŘÍJMENÍ . Jméno . Adresa . Poštovní směrovací číslo . Země . Telefon nebo E-mail:
7. Fahrzeug . KRAFTFAHRZEUG . Marke, Typ . Amtliches Kennzeichen . Land der Zulassung . ANHÄNGER . Amtliches Kennzeichen . Land der Zulassung	7. Vozidlo . MOTOROVÉ VOZIDLO. Značka, Typ . Poznávací značka . Země schválení . PŘÍVĚS. Poznávací značka . Země schválení
8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung) . NAME . Vertragsnummer . Nummer der grünen Karte . Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig . vom bis . Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler) NAME . Anschrift . Land Telefon oder E-Mail . Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? . nein . ja	8. Pojišťovna (viz. Potvrzení o pojištění) . JMÉNO. Číslo smlouvy . Číslo zelené karty . Potvrzení o pojištění nebo zelená karta platná . od do . Pobočka (nebo kancelář nebo zprostředkovatel) JMÉNO. Adresa . Země Telefon nebo Email . Jsou věcné škody na vozidle pojištěny na základě smlouvy? . ne . ano
9. Fahrer (siehe Führerschein) . NAME . Vorname . Geburtsdatum . Anschrift . Land . Telefon oder E-Mail Führerschein Nr. . Klasse (A, B, ...) Führerschein gültig bis	9. Řidič (viz. řidičský průkaz) . PŘÍJMENÍ . Jméno . Datum narození. Adresa . Země. Telefon nebo E-mail Řidičský průkaz č. . Třída (A, B, ...) Řidičský průkaz platný do
10. Markieren Sie die ursprüngl. Aufprallstelle am Fahrzeug A/B durch einen Pfeil	10. Označte šipkou místo nárazu na vozidle A/B
11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug A/B:	11. Viditelné škody na vozidle A/B:
12. UNFALLUMSTÄNDE . Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren . *Nichtzutreffendes streichen . 1 parkte/hielt . 2 verließ einen Parkplatz öffnete eine Wagentür . 3 parkte ein . 4 verließ einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg . 5 begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren . 6 fuhr in einen Kreisverkehr ein . 7 fuhr in einem Kreisverkehr . 8 prallte beim Fahren in der gleichen Richtung und in der gleichen Kolonne auf das Heck auf . 9 fuhr in der gleichen Richtung und in einer anderen Kolonne . 10 wechselte die Kolonne . 11 überholte . 12 bog nach rechts ab . 13 bog nach links ab . 14 setzte zurück . 15 wechselte auf eine Fahrspur über, die dem Gegenverkehr vorbehalten ist . 16 kam von rechts (auf einer Kreuzung) . 17 hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet . Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an . Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen . Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient	12. OKOLNOSTI NEHODY . Křížkem označte odpovídající políčka pro upřesnění nákresu. *Co se nehodí, škrtněte . 1 parkoval/zastavil . 2 opustil parkoviště otevřel dveře vozu . 3 zaparkoval . 4 opustil parkoviště, soukromý pozemek, cestu . 5 vjžděl na parkoviště, soukromý pozemek, cestu . 6 vjel do kruhového objezdu . 7 jel v kruhovém objezdu . 8 narazil do plotu při jízdě ve stejném směru a ve stejné koloně vozidel . 9 jel ve stejném směru a v jiné koloně vozidel . 10 změnil jízdní pruh . 11 předjížděl . 12 odbočil doprava . 13 odbočil doleva . 14 couval . 15 přejel do protisměrného jízdního pruhu . 16 přijel zprava (na křižovatku) . 17 nedbal značky přednosti v jízdě nebo červeného světelného signálu na křižovatce . Uvedte počet zakřížkovaných políček . Bezpodmínečně vyžaduje podpis OBOU řidičů. Nepředstavuje uznání odpovědnosti za škodu, nýbrž zjištění identity a okolností, které slouží k urychlení řízení.
13. Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls . Bitte angeben 1. den Verlauf der Fahrspuren 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A, B (durch Pfeile) 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls 4. die Verkehrszeichen 5. die Straßennamen	13. Nákres nehody v časovém okamžiku nárazu . Uvedte prosím 1. směr jízdních pruhů 2. směr jízdy vozidel A, B (šipkou) 3. pozici vozidel v časovém okamžiku nárazu 4. dopravní značení 5. názvy ulic
14. Eigene Bemerkungen:	14. Vlastní poznámky:
15. Unterschriften der Fahrer	15. Podpisy řidičů